

话剧缘何爱上了改编

本报记者 黄 海

如果翻翻近期北京剧场外各种话剧剧目的宣传页，会发现，在电视剧《武林外传》中摸爬滚打的莫小宝和佟湘玉在话剧舞台上经历了一场浪漫的爱情；张小盒漫画中的 VC 高、莉莉盒到剧场演绎了一个“办公室有鬼”的系列故事；《将爱情进行到底》中的 6 个好朋友毕业 10 年后在话剧舞台再次聚首。还有《明——明朝那些事》、《鹿鼎记》、《黄金时代》、《越狱》……

仔细观察不难发现，在话剧舞台艺术十分活跃的今天，越来越多的话剧题材来源于其他艺术作品，电视、电影、小说，甚至漫画。话剧爱上了改编。

话剧爱上改编

缘何有如此众多的改编作品？曾参与过话剧《红玫瑰与白玫瑰》制作统筹工作的戏剧制作人老象一语道破了天机：改编一个相对来说已经成熟的本子，比起自己创作要容易的多，另外，改编的原作品一般具有较高的知名度和艺术性，更容易取得成功。事实也是如此，许多改编剧目如《红玫瑰与白玫瑰》、《武林外传》、《鹿鼎记》等都取得了不错的票房成绩，在艺术性上也可圈可点。

而另外一些改编作品，并没有简单沿用原来的故事情节，而是在延续原有的人物及情节框架的情况下重新编排了故事，如话剧《将爱情进行到底》完全用了电视剧中的人物及他们之间的关系，但讲述的却是这些人 10 年后再相逢的故事，按照导演饶晓志的说法，话剧是当年电视剧的续集，“办公室有鬼”系列话剧改编自张小盒四格漫画，导演兼编剧郭郭告诉记者：“严格来讲这其实

不能叫作改编，张小盒是一个四格漫画，没有故事情节，我们沿用了漫画中的人物及他们各自的性格特征，但故事完全是我们自己重新编排的。”

即使是这种非完全形式的改编，对于话剧制作者来说，也“省”了不少力。因为有相对成熟的人物形象，所以创作上相对容易，加之这些人物多数已为公众所熟悉，观众认知程度高，在后期宣传上也有巨大的优势。有的时候，某些合作改编还会带来意想不到的效果。据了解，“办公室有鬼”系列话剧的创作由泛剧场和张小盒漫画创作团队盒子创造社共同完成，泛剧场沿用漫画中的人物原型及性格特征创作剧本，排演话剧，盒子社提供漫画版权，并和泛剧场一起讨论完成剧本。这其中，话剧制作所需一切成本皆由泛剧场负责，盒子社不收取版权费用，但参与最后的票房分成。“这是个 1+1>2 的合作。”郭郭说，“漫画给我们的创作提供了丰富的素材，表现形式也更为多样；而盒子社的‘盒粉’（张小盒系列漫画的粉丝）也给了我们很多惊喜，他们之间的交流讨论常常会给我们的创作带来很多启发，另外，这些‘盒粉’都是我们戏剧的潜在观众，许多‘盒粉’就因为这部戏第一次走进了剧场。对于盒子社来讲，漫画作品有这样一种形式的延伸产品，在增加他们影响力的同时也增加了他们的收入，改编成了双赢。”

总之，记者在采访中发现，无论是何种形式的改编创作，其优势都很明显：剧本基础相对成熟，创作更省力；作品认知程度高，观众相对熟悉，宣传更省力。而这些都是原创作品所无法比拟的。但

改编其实也存在着弊端，饶晓志告诉记者，重新改编一个大众熟知的作品极有可能产生负面影响，比如有人会认为这是炒冷饭，没有多大新意，从一开始就在心理上拒绝接受，而有的观众则可能更喜欢原作品，难以接受改编后的版本，从而对改编版产生抵触的情绪。

改编的无可奈何

无论改编有这样的优点还是有那样的缺点，一个不容忽视的事实是，改编现象在话剧界，特别是商业性话剧领域正越来越流行。在话剧艺术尤其是商业性小剧场话剧日益火热的今天，这种现象是否正常，改编可否成为艺术的常态？

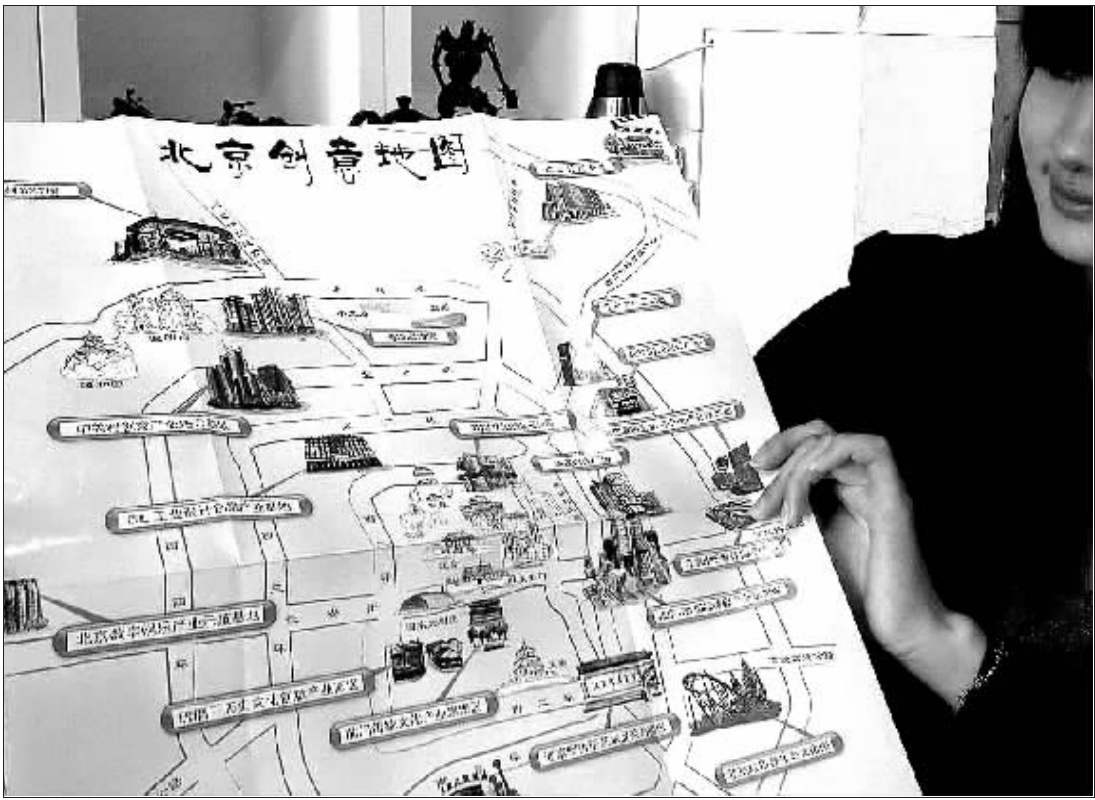
戏剧制作人老象告诉记者，其实改编有时候也是迫不得已的事情，“原创力量弱是改编增多的一个重要前提。很多优秀剧作家如今盛年已过，创作量下降，而年轻的剧作家在艺术修养和文学性方面又达不到要求，作品影响力有限，在这种情况下，我们宁愿选择改编，毕竟经典的东西有感觉，在艺术上也更成熟。”据了解，改编自张爱玲同名作品的话剧《红玫瑰与白玫瑰》除一次性向台湾皇冠集团支付改编费用外，每一场演出还要另支付版权费，这笔费用要远远高于新创作一个剧本，即使这样，老象

也认为很值：“许多原创达不到这样的艺术效果。”他说。

其实缺剧本是目前话剧行业内的一个普遍现象，不仅创作数量跟不上，创作质量也不行。戏逍堂娱乐文化发展有限公司的袁子航告诉记者，培养编剧是他们最头疼的事情，公司曾想过好多种解决方法，但都不如意。去年他们曾面向全国公开征集剧本，但征得的剧本质量都不行，“有很多写手是业余爱好者，并不熟悉舞台艺术。”他说。

在这种情况下，当前话剧界甚至衍生出了一种奇怪的创作方式：导演或制作人就某一感兴趣的话题或者事件找一帮人来聊，如果能聊出感觉聊出思路，再找人按照这个想法写剧本；或者，从网上找出比较热门的事件和段子，集体讨论，攒到一起做成剧本。

尽管有很多导演声称，他们自身有很多想法，希望通过这种方式表达出来，但这样的创作方式能达到多高的艺术水准很值得怀疑。北京戏剧家协会秘书长杨乾武告诉记者，舞台剧本的创作其实要求很高，它不仅需要具备一定的文学性，还要有特定的戏剧思维。但是由于所得太少以及话剧影响力有限等原因，目前能潜心于话剧剧本创作的人才太少



4月21日，国际创意产业联盟“创意北京地图”网络平台在北京中关村科技园雍和园启动，这标志着中关村科技园在建设“国家自主创新示范区”过程中，开始在首都中心城区打造文化产业“文化核心区”。据了解，中关村科技园雍和园于2006年开园，是北京首批文化产业聚集区之一。“创意北京地图”勾勒了北京21个文化产业聚集区的图景，并借助开放网络平台向海内外推广展示，图为一位文化工作室工作人员在展示“创意北京地图”。

福建鼓励台商来闽投资文化产业

据新华社消息 （记者康森）福建省近日出台的《关于加快发展文化产业的意见》提出，福建省将推动闽台文化产业对接，鼓励台商来闽投资文化产业。

《意见》提出，福建省将鼓励台商来闽投资文化产业，建立生产基地、地区总部、研发及营销中心等，以闽南文化、客家文化、妈祖文化

等为主题，以重大台资文化项目为龙头，延伸文化产业链，推动闽台动漫、网络、会展业等新兴产业的对接。

福建省还将扩大对台文化贸易，加快建设海峡书局等对台文化产业交流合作基地，搭建闽台广播影视交流合作平台。在新闻出版、文化艺术、广播影视、动漫、广告和网络游戏、民俗文化产品开发生产等方面，汇聚两岸资源，扩大闽台文化贸易，使福建成为海峡两岸文化产业交流的中心。

《意见》还提出，福建省将建设五大文化产业工程，到2012年，全省文化产业增加值占地区生产总值的比重超过5%。五大工程包括：文化产业精品工程、国产动漫产业工程、茶文化产业工程、影视基地建设工程、广告创意基地建设工程。

“出版原创推新工程”联手网络平台

本报讯 为鼓励更多青年写作爱好者通过网络渠道展示、发表原创作品，4月21日，北京市新闻出版局与盛大文学网络平台在北京签署合作协议，并设置专项资金扶持优秀作品的出版。

据北京市新闻出版局有关负责人介绍，去年4月，出版原创推新工程启动了“青年写作爱好者作品征集出版”专区，并设计了重点推荐板块，严格筛选网上征集的稿件，每月向“出版原创推新工程”活动组委会提供30至50部优秀作品。（珊 瑚）

我国电子书市场增势强劲

本报讯 （记者周志军）最新出炉的《2008中国电子书发展趋势报告》显示，2008年，我国电子书交易册数达4950万册，实现销售收入2.263亿元，分别同比增长15.12%和33.91%。

为迎接第15个世界读书日的到来，4月20日，北京书生公司读书吧网与中国图书商报共同发布了《2008中国电子书发展趋势报告》。报告显示，2008年电子书读者总数为7900万，同比增长34%。而在电子书读者的年龄构成和学历构成中，18岁以下的低年龄读者和高中（中专）以下学历的低学历读者的增长较为明显，分别从2007年的18.1%和12.7%增长至2008年的21.7%和14%，18岁以上的读者比例变化不大。对此，有关业内人士认为，在绝大多数成年读者习惯于纸质图书阅读的情况下，网络环境中成长起来的年轻人更适应网上阅读或者电子媒体介质，这一群体为电子书书的发展提供了稳定的动力。

同时，随着手机价格和移动通信话费的下调，大屏幕、智能手机开始大量普及，手机阅读人数和所占比例持续增长，从2007年的5.9%增长到2008年的6.3%；手机阅读市场收入由2007

年的650万元增至2008年的3030万元，所占比例由3.8%增长到13.4%，增长极为明显和强劲。此外，个人电子书市场，特别是收费阅读市场和手机阅读市场增长强劲，分别增长86.5%和366.2%。

报告预计，2009年中国电子书市场仍然有很大空间，中国电子书市场开始进入快速发展时期。不过，有关电子书业内专家也表示，虽然2008年中国电子书产业总体发展呈加速增长的趋势，但制约电子阅读产业的瓶颈也在逐渐显现。如目前电子书存储格式达20余种，读者阅读不同格式的电子图书常常需要不同的阅读软件，机构用户购买的不同标准的图书不能实现统一的检索等。据悉，由中国自主创建的首个电子阅读软件核心技术国际标准 UOML 目前已通过并成为 OASIS 国际标准。遵循该标准，可以打破不同文档存储格式的限制，实现多种文档的检索和查阅，从而避免不同文档存储格式对图书馆、读者等用户的困扰。但该标准不是强制性标准，能否得到各软件厂商的支持，形成大规模的实际应用将在今年受到考验。

黄山发布国礼名茶力推徽茶文化

本报讯 4月23日，2009中国黄山国礼名茶在北京发布，享誉中外的黄山毛峰、太平猴魁、祁门红茶、黄山绿牡丹、屯绿这五种产自我国著名风景区黄山的名茶在京城集体亮相。黄山市是我国久享盛名的名茶产地。唐代茶圣陆羽的《茶经》中，黄山茶就赫然有名。唐代文人王敷的《茶酒论》中“浮梁歙县，万国来求”的记载，透露出千余年前徽茶走俏中外市场的盛况。

黄山市目前是国内拥有国家级名茶种类最多的地级市，松萝与

祁红早已成为国际品牌，而黄山毛峰、太平猴魁、黄山绿牡丹则是国礼级品牌，黄山不仅以人文自然生态旅游凸显优势，黄山茶业也因为其经济和文化价值迅速崛起。黄山市以生态经济和生态文化为抓手，着力打造国内最大的有机茶和绿色食品茶生产加工基地，弘扬“喝中国好茶，活健康人生”的茶文化传统，全市茶业综合产值已达31亿多元，全市“三茶”认证面积达到68.37万亩，10家企业入选中国茶业行业百强，成为当代中国茶产业和茶文化的象征与代表。（仕 沛）

文化产业发展的内蒙古实践

王志诚

内蒙古的文化产业是伴随着改革开放的不断深入而发展壮大起来的。自党的十六大提出大力发展文化事业和文化产业以来，内蒙古自治区党委、政府高度重视，各地依托丰富的文化资源，坚持走民族特色和地域特色发展之路，文化产业呈现出良好的发展势头，取得了较好的成绩，已经成为推动社会主义文化大发展大繁荣的重要力量。

内蒙古草原自古以来就是众多北方少数民族繁衍生息之地，不同民族、不同文化的交流、融合与演进，造就了丰厚而独特的草原文化。厚重的历史文化资源遍布内蒙古全区，蒙元文化、红山文化、大窑文化、朱开沟文化、秦直道文化、昭君文化、辽文化等在国内外享有盛誉；内蒙古文化遗存众多，不可移动文物有2万余处，中华第一龙、华夏第一村、草原第

一都等文化遗产堪称亚洲之最，长城遗迹、阴山岩画和贺兰山岩画的数量和艺术价值亦属全国之最；民俗文化风情浓郁，“四少”民族特色鲜明，长调艺术被联合国教科文组织评为“人类口头和非物质文化遗产代表作”，49个项目入选国家级“非遗”名录。

民族民间音乐、舞蹈、曲艺、文艺作品、绘画、雕刻、民间工艺、体育、饮食、服饰和极具民族特色的民族习俗，使内蒙古成为一座庞大的民俗风情博物馆。这些古老、不可复制、弥足珍贵的优秀民族文化，只要能够深入挖掘其文化内涵，进行文化提升和包装，并用产业的理念去经营，用市场的手段去推动，都会成为极具潜力的文化产业。

在上述文化资源的基础上，近年来，内蒙古文化产业在提高认识、转变观念方面有了长足的发

展。2007年，第三届西部文博会在内蒙古召开，不仅带来了观念上的巨大转变和认识上质的提升，还坚定了内蒙古发展文化产业的决心，促进了内蒙古与国内外文化产业的交流和互动。文博会后，内蒙古全区上下对文化产业的认识有了显著提高，观念发生了积极转变，发展文化产业的主动性和积极性大大增强。如今，内蒙古的文化产业已开始步入培育主体、加快发展的新阶段。表现为：政策体系日渐完善，为引导和扶持文化产业的快速发展营造了良好的政策环境；在转变政府职能、加强宏观指导和强化服务等方面，逐步形成了一套上下联动、行之有效的文化产业工作机制；此外，还涌现出了一批文化产业骨干企业，已拥有2个国家级、10个自治区级文化产业示范基地，有效地提高了内蒙古文化产业的整体实力和竞争力；初步形成

了文艺演出、文化会展、文化娱乐、工艺美术品、文化旅游、动漫为主体的多门类、多层次、多形式的文化产业发展格局；以内蒙古博物院和新乌兰恰特为代表的一批规模大、功能全的标志性文化设施的建成，为文化产业大发展提供了基础保障。

文化产业在调整经济结构、增加社会就业、满足人民群众文化需求、繁荣社会主义文化方面的贡献越来越大。但仍存在一些不容忽视的问题，如体制性障碍、认识不到位、主体竞争力不强、文化资源开发不足、文化产业缺乏资金等。产生这些问题的主要原因是文化自觉意识不够强，缺乏对文化形势的科学分析，符合科学发展观的方法手段还不够新。所以内蒙古在学习实践科学发展观活动的基础上，进一步解放思想，转变观念，提出了现阶段内蒙古发展文化产业

的指导思想：一个重点、两个面向、三个提高、四个一批，即以培育市场主体为重点，面向全区和直属文化系统，努力提高文化部门服务企业和社